

Sondeo del Antiguo Testamento

Lección 20 - Parte 2

Josué y la Tierra Prometida

Estoy sentado tipiendo esta lección frente a 6 pies y medio de libros que he empleado como referencia para entender y relatar/relacionar lo que serían unas diez páginas de información tipiada. Esta lección, por necesidad, es una abreviación de abreviaciones.

Me hace recordar al *sketch* [actuación cómica] del Padre Guido Sarducci de los años 1970's en donde él ofrecía un grado universitario en cinco minutos. Él estaba convencido de que en cinco minutos, él podía enseñarte las cosas que la persona promedio recordaría cinco años luego de graduarse de una universidad de cuatro años. Para la clase de Español, por ejemplo, él te enseña, "¿Cómo está usted?" Y te enseña a responder, "Muy bien." Él cree que esas dos frases son todo lo que la mayoría de personas recordarán de un curso de dos años de Español luego de haber pasado cinco años.

Esta lección no será como esa. Esta lección no trata de darte el mínimo que podrás recordar. En su lugar, es una puerta abierta para entender los temas detrás de la comparación de hallazgos arqueológicos a la información otorgada en la Biblia. Esto significa el explorar algunos de los descubrimientos más importantes, y la discusión de las interpretaciones de aquellos hallazgos. Raramente un hallazgo es absoluto en importancia o significado, y a menudo mucha interpretación se ve involucrada, dando una gama de posibles entendimientos.

Otro propósito detrás de este escrito (separata) es el de mostrar una aproximación razonable para evaluar las lecciones de arqueología en relación a la Biblia. ¿En dónde se encuentran "los puntos comunes" a las Escrituras y a los hallazgos arqueológicos? ¿Cómo podemos correctamente comparar esos puntos? En este sentido, una parte de este escrito es servir como punto de referencia y trampolín para un estudio mayor, ¡si es que alguien desea ir más allá de la universidad de cinco minutos del Padre Sarducci!

Una nota final sobre este estudio se refiere a la historia implicada. En un sentido real, tenemos dos capas de historia. Una en la antigua historia bíblica que buscamos entender a través de la arqueología. También existe una segunda capa de historia, sin embargo, que es la historia de cómo la disciplina de la arqueología ha tocado/tratado los descubrimientos relevantes. Muchas personas asumen que la academia siempre refleja con exactitud el estado de conocimiento. Desafortunadamente no siempre es así.

En este sentido nuestra lección de cimiento de la semana pasada buscó esclarecer la información histórica establecida en Josué, distinguiéndola de las percepciones de la historia de la invasión que a menudo impregna nuestras mentes, y los escritos de estudiosos. En el proceso, hicimos una lista de deseos arqueológicos de cosas que nos gustaría encontrar en el registro arqueológico. Nuestra lista de deseos era la siguiente:

1. Hallar Evidencia arqueológica de las ciudades/pueblos de Jericó, Hai y Jazor, junto a los pueblos enumerados en las narraciones a modo de resumen mencionadas previamente.
2. Evidencia de la destrucción de Jericó, Hai y Jazor durante el período de tiempo de la invasión Israelita.
3. Ninguna otra destrucción masiva de otros pueblos Cananeos en las narraciones de Josué.
4. Evidencia de los Israelitas como gente en Canaán en los años 1200's AC. (Esta fecha está basada en la cronología empleada en el Éxodo en lecciones previas).
5. Evidencia de otros Cananeos en y alrededor de los pueblos de Canaán en el tiempo del asentamiento Israelita y posteriormente.

Esta es llamada lista de deseos porque la arqueología nunca responde preguntas completamente. Miles de años traen mucha destrucción a través de la erosión, descomposición, el uso de los mismos materiales por el hombre, terremotos entre otros. Adicionalmente las materias preservadas a menudo son más elusivas que un tesoro de pirata. En la arqueología real, ¡Una X casi nunca marca un punto!

Los arqueólogos sólo han investigado una porción de los lugares arqueológicos de la Tierra Santa. De aquellos investigados, raramente es realmente explorado más del cinco por ciento. En otras palabras, mientras que la arqueología ofrece una idea y algunas respuestas, no responderá todas las preguntas. Es inherentemente limitada. Tenemos esto en mente al ver las cosas de nuestra lista de deseos.

Una nota final: No escribo esto como arqueólogo. En ese campo, estoy muy lejos de mi conocimiento. En ocasiones soy crítico de las conclusiones y cosas que dicen algunos excelentes arqueólogos que han logrado mucho en sus campos. Mi criticismo ciertamente no surge de la arrogancia que yo, una persona que no ha estudiado arqueología, tenga sobre respuestas o entendimientos que estos expertos carecen. En su lugar, mi experiencia, si hay alguna que puedo mencionar, es la de un abogado litigante. He pasado décadas probando las opiniones de expertos en casi todos los campos de la ciencia.

Gano mi dinero haciendo que los expertos den conclusiones correctas y razonables basadas en evidencia disponible. Eso es lo que busco hacer aquí. ¡Por lo que pido disculpas por la desenvoltura de mi intrusión en este campo!

EVIDENCIA ARQUEOLOGICA DE LOS PUEBLOS DE JOSUE

En el libro de Josué, vemos referencias a varios pueblos y villas en donde Josué y los Israelitas lucharon en contra de habitantes locales. Una búsqueda/tarea para el arqueólogo es el determinar si es que estos pueblos realmente existieron (estuvieron habitados) en el período de tiempo de Josué.¹ Esta no siempre es una tarea fácil por una variedad de razones. Primero, muchos de estos pueblos/ciudades tuvieron una población que fue bastante pequeña para los estándares de hoy (¡contando en los cientos y miles en lugar de cientos de miles!). Es más, no existen “mapas” de esos días que muestre como referencia a la mano en dónde está cada ciudad. En muchos casos, estos no fueron pueblos que vivieron lo suficiente para una identificación posterior por fuentes independientes posteriores. Una pieza final que no está disponible, que sería muy útil, son los signos que pudiéramos excavar diciendo, por ejemplo, “Límites de la Ciudad de Eglón.”²

UNAS PALABRAS SOBRE EL FECHADO:

Los arqueólogos datan los diversos tiempos de la historia conforme a hitos de desarrollo. Aquellos relevantes a este estudio son la “Edad de Bronce” y la “Edad de Hierro.” Estos períodos de tiempo cubren grandes períodos de la historia. La Edad de Bronce en Canaán es generalmente considerada entre los años 3600 a 1200 AC. La Edad de Hierro en Canaán es entre los años 1200 a 586 AC. Para dar más enfoque al diálogo, los estudiosos subdividen éstas edades. La Edad de Bronce es dividida en “Edad de Bronce Temprana,” “Edad de Bronce Media,” y “Edad de Bronce Tardía.” Estas divisiones son nuevamente subdivididas por lo que la Edad de Bronce Tardía, por ejemplo, tiene la “Edad de Bronce Tardía I (1550-1400 AC),” la “Edad de Bronce Tardía IIA (1400-1300 AC),” y la “Edad de Bronce Tardía I (1300-1200 AC).” Diferentes estudiosos emplean diversas fechas un poco modificadas para éstas edades. Nosotros hemos seguido aquellas de *La Nueva Enciclopedia de Excavaciones Arqueológicas en la Tierra Santa – The New Encyclopedia of Archaeological Excavations in the Holy Land*. Tiene el grupo de ensayos más exhaustivo sobre excavaciones para ésta lección.

El período de tiempo para nuestra teoría de la invasión y asentamiento de Canaán la pone hacia finales de la Edad de Bronce Tardía IIB.

¹ Hemos notado en lecciones previas que entre aquellos que creen que el éxodo de Israel a Egipto, existen aquellos quienes se adscriben a una “fecha previa” para el éxodo y algunos que lo colocan más tarde. Hemos concluido que el éxodo probablemente ocurrió en el período más tardío que data en el período de tiempo del reinado de Ramsés II. Esto coloca a Josué y la incursión Israelita en Canaán alrededor del año 1230-1220 AC. Esta lección parte de esa fecha tardía.

² En raros casos, los arqueólogos han descubierto una pieza de cerámica o algún otro escrito que tiene inscrito el nombre del pueblo. Discutimos un hallazgo que es casi una señal de “límites de la ciudad,” ¡que ciertamente hizo que la identificación del pueblo fuera más fácil!

Debido a esto, una de las tareas primordiales de los arqueólogos en un lugar excavado es el tratar de identificar el nombre de la villa que está siendo excavada. A veces, ese trabajo es más fácil que otras, y los estudiosos a menudo debaten sobre qué pueblo es cual.

Una capa extra de dificultad surge porque algunos pueblos son mencionados en las Escrituras con nombres que fueron añadidos más tarde. En este sentido leemos sobre “Dan” en Génesis 14:14 aunque la ciudad tomó su nombre mucho después del período de tiempo de Génesis 14:14. Nuestro enfoque, en este sentido, será primordialmente en aquellos pueblos con un gobernante o en referencia a alguna batalla como simplemente una ubicación geográfica que puede haber sido transpuesta en nombre para el entendimiento de generaciones posteriores.

Anotadas estas limitaciones, podemos dirigirnos a los varios pueblos mencionados en las batallas de Josué. Al considerar estos pueblos, lo hacemos en el contexto de la última clase acerca de la mínima información en Josué. Salvo por Jericó, Hai y Jazor (las tres ciudades/pueblos en los que se detalló la destrucción), los otros pueblos/ciudades no son destruidos. Se hace una mera referencia de ellos como áreas de batalla primero en la campaña del sur y luego en la campaña del norte. Consideraremos a cada uno en el orden en el que aparecen en Josué, salvo a Jericó y a Hai que tocaremos en más detalle en la siguiente lección. Los consideraremos en el período de tiempo de una invasión Israelita en el siglo XIII (finales de los años 1200 AC). Este período de tiempo en Canaán es conocido por los arqueólogos como la “Edad de Bronce Tardía.”

La Campaña de Sur

Cinco reyes (gobernantes locales estaría más acorde a nuestra mentalidad) instigaron esta campaña en contra de los Israelitas. El líder de todos fue el rey de Jerusalén, y se le unieron los reyes de Hebrón, Jarmut, Jafía de Laquis y Debir de Eglón. Las fuerzas de la coalición inicialmente fueron a pelear en Gabaón, un pueblo aliado a Israel. En respuesta, Josué llevó a los Israelitas para rescatar Gabaón y llevó la batalla hacia los líderes. Luego de elegir la ruta de los líderes, el ejército de Josué marchó en contra de los líderes de varios pueblos, destruyendo la población de aquellas villas.

Jerusalén

Josué 10:1-2 empieza narrando la campaña del Sur:

Adonisédec, rey de Jerusalén, se enteró de que Josué había tomado la ciudad de Hai y la había destruido completamente, pues Josué hizo con Hai y su rey lo mismo que había hecho con Jericó y su rey. Adonisédec

también supo que los habitantes de Gabaón habían hecho un tratado de ayuda mutua con los israelitas y se había quedado a vivir con ellos.

Este punto de toque con la arqueología no se encuentra en disputa entre los estudiosos. Los estudiosos están de acuerdo uniformemente que la ciudad de Jerusalén existió en ese período de tiempo. Restos excavados de esa ciudad muestra ocupación continua desde mediados de lo años 3000 AC Era hasta el día de hoy.³

Entre aquellos estudiosos que cuestionan la exactitud de Josué con respecto a Jerusalén, la queja común es que la evidencia arqueológica no muestra “destrucción al final del LB II.”⁴ Esto no es, sin embargo, una crítica justa del registro de Josué. Pues Josué nunca dijo que Israel marchó en contra o derrotó a la ciudad e Jerusalén. Josué explicó que el rey de Jerusalén no quería enfrentarse solo a los Israelitas por lo que buscó ayuda, llevando la batalla fuera, lejos de Jerusalén. Es de ésta coalición que hallamos otros puntos comunes/clave para consideración.

Hebrón

Josué 10:3 continúa la construcción de la coalición explicando:

Por eso Adinosédec envió un mensaje a los siguientes reyes: Hohán, de Hebrón...

El texto continúa explicando que la coalición luchó en contra de los Israelitas. Los Israelitas abatieron al ejército, persiguieron a los reyes, y también los mataron. Luego, los ejércitos Israelitas atacaron algunos de los pueblos que estuvieron presentes en la lucha. Para Hebrón leemos en Josué 10:36-37,

De Eglón, Josué y todo Israel se dirigieron a Hebrón, y la atacaron. El ejército Israelita tomó la ciudad y la pasó a filo de espada, de modo que

³ *La Nueva Enciclopedia de Excavaciones Arqueológicas en la Tierra Santa – The New Encyclopedia of Archaeological Excavations in the Holy Land*, Stern, Ephraim, ed., (The Israel Exploration Society & Carta 1993) (De aquí en adelante “NEAE”), Volumen 2 at 701.

⁴ Dever, William G., *¿Quiénes Fueron los Israelitas y de Dónde Vinieron? – Who Were the Israelites and Where Did They Come From?*, (Eerdmans 2003) at 56. Dever es realmente considerado, en algunos círculos, un defensor para algunas capas de verdad del asentamiento Israelita de Canaán bajo Josué. En sus escritos, Dever frecuentemente toma a los minimalistas como Finkelstein llamándole la atención por su estudio inadecuado. Sin embargo, Dever mismo es sujeto de reclamos de otros estudiosos que él no cuenta toda la evidencia en sus teorías. Nuestra revisión de Dever, otorgando la totalidad del vacío de las credenciales de arqueólogo, hace que él tenga vacíos en varios lugares. Un examen más cercano del cuadro que él produjo en las páginas 56 y 57 del libro que hicimos referencia, por ejemplo, tendría problemas en un examen cruzado en uno de nuestros juicios debido a que no incluye a los hallazgos de la Edad de Bronce Tardía que están publicadas productos de las varias excavaciones en donde concluye que tales hallazgos no existen.

nadie, ni el rey ni ninguno de los habitantes de la ciudad y de sus aldeas, escapó con vida. Y tal como sucedió en Eglón, Hebrón fue destruida completamente.

La antigua ciudad de Hebrón es mencionada frecuentemente en el Antiguo Testamento (más de 60 veces⁵), tanto antes y después de Josué. Era una ciudad grande, hablando comparativamente, en las Colinas de Judea al sur de Jerusalén. Los arqueólogos primero investigaron Tel Hebrón (el lugar principal de la ciudad en la Edad de Bronce y la Edad de Hierro) en los años 1920. El arqueólogo Norteamericano llamado P.C. Hammond dirigió la primera excavación formal a inicios del año 1964 y continuó hasta la Guerra de los Siete Días en el año 1967 en donde fue forzado a detenerse. Las excavaciones continuaron dirigidas por Avi Ofer entre los años 1984 y 1986.

Las excavaciones parecen consistentes con la narración de Josué, aunque algunos estudiosos son lentos para aceptarlo. La ocupación más temprana que es conocida en el área fue de la Edad de Bronce Temprana II a III (alrededor del año 3000 – 23000 AC) con ocupación continua hasta el tiempo de Josué (Edad de Bronce Tardía). En el tiempo de Josué, la ciudad fue abandonada, por una razón desconocida (esto es, no hay señales de un terremoto o una destrucción similar).

En el año 1980 el arqueólogo Avio fer escribió, “Durante la Edad de Bronce Tardía, la ciudad de Hebrón fue abandonada.”⁶ Esto ciertamente parece consistente con la narración de Josué que el pueblo y sus habitantes fueron eliminados. Sin embargo Ofer rápidamente añade, “A juzgar de los hallazgos, es poco probable que Hebrón fue una ciudad fortificada a vísperas del asentamiento Israelita.”⁷

Mientras que muchos estudiosos se subieron a la carroza de Ofer diciendo que el abandono debió ocurrir antes de la invasión de Josué, la evidencia en realidad dice lo contrario. Los escritos más recientes de Jeffrey Chadwick, el estudiante del excavador Hammond que tuvo a cargo la revisión de los hallazgos escavados, publicó sus resultados en múltiples lugares, incluyendo un artículo fácil de leer en la *Revisión Arqueológica Bíblica – Biblical Archeological Review*. En ese artículo Chadwick, ahora un conocido arqueólogo por su propio mérito, establece tanto el tema como la evidencia:

La visión de que no hubo una ciudad de Hebrón en la Edad de Bronce Tardía es grandemente atribuida a Avi Ofer. Luego de sus excavaciones

⁵ La Biblia también la llama “Kiriath-Arba” y “Mamre.” Ver NEAE, Volumen 2 at 606.

⁶ NEAE, Volumen 2 at 608.

⁷ *Ibid.*, at 609.

él anunció definitivamente que Hebrón fue abandonada durante toda la Edad de Bronce Tardía. Pero él no discierne superficies acompañando a aquellas muestras de cerámica, y por ello las descarta. Desafortunadamente Ofer no tuvo acceso a la evidencia de la Edad de Bronce Tardía hallada por la expedición Americana a Hebrón, para poder comparar.

Hammond halló vestigios de la ocupación de la Edad de Bronce Tardía en seis áreas diferentes. En realidad Hebrón fue una ciudad activa durante la Edad de Bronce Tardía, particularmente en la Edad de Bronce Tardía II. En algunos casos, Hammond determinó que las casas construidas en la Edad de Bronce Media continuaron siendo usadas en la Edad de Bronce Tardía, tal como se muestra en la cerámica hallada en ellas.

Una habitación en una estructura ubicada en el Área 6 en el centro de la antigua ciudad proveyó fragmentos de cerámica pintada típica de la Edad de Bronce Tardía y vasijas importadas de “base de anillo” de Chipre (Chipriota). En la misma habitación (que designé como habitación 1096 en mi estudio) Hammond descubrió una punta de lanza de la Edad de Bronce Tardía y un escarabajo de caliza llevando el *praenomen* del Faraón Ramsés II, User Ma'at Ra Setep N Ra (el nombre del trono de Ramsés). Ramsés II dominó Canaán durante mucho de su largo reinado (1290-1224 A.C.E.), casi al final de la Edad de Bronce Tardía. Y a menudo se piensa que él fue el faraón del Éxodo.

Hammond también halló una cueva de entierro de la Edad de Bronce Tardía al sur de la línea sur de la ciudad. Designada como tumba 2, desafortunadamente había sido saqueada poco antes de su llegada a Tell Rumeide. Los ladrones dejaron atrás –esparcidos– sólo fragmentos de cerámica de la Edad de Bronce Tardía. Pero esos fragmentos fueron suficientes para establecer la fecha de la tumba.

Otra tumba de la Edad de Bronce Tardía justo afuera del muro norte de la línea de la ciudad fue limpiada en el año 1998 por el arqueólogo israelita Yuval Peleg. Él halló 53 entierros, junto a vasijas de cerámica, objetos de bronce y escarabajos de los faraones Egipcios Tutmoses III (1479 – 1425 A.C.E.) y Amenophis III (1391 – 1353 A.C.E.).

En conjunto, la evidencia es fuerte que Hebrón fue una próspera ciudad a finales de la Edad de Bronce Tardía justo antes del tiempo en que la Biblia dice que fue capturada por los Israelitas.⁸

⁸ Chadwick, Jeffrey R., “La Ciudad de los Patriarcas Lentamente Muestra sus Secretos – The City of Patriarchs Slowly Yields its Secrets,” *Revisión Arqueológica Bíblica – Biblical Archeological Review* 31:05 (Septiembre/Octubre 2005).

Este es uno de aquellos casos en donde un análisis incompleto de los materiales conlleva a un pronunciamiento que fue tomado y copiado por otras personas, a pesar que la evidencia dice lo contrario. Para alguien como Dever para ahora publicar que “no hay evidencia” de la Edad de Bronce Tardía parece claramente errónea.⁹ El más reciente y completo análisis de toda la evidencia indica a la arqueología que es consistente con la narración relatada en Josué.

Jarmut

La ciudad de Jarmut no es mencionada como una involucrada en una batalla. El rey de Jarmut, sin embargo, es mencionado como uno de los miembros de la coalición de los cinco que atacaron a Israel:

Por eso Adonisédec envió un mensaje a... Pirán de Jarmut... el mensaje decía: “Únanse a mí y conquistemos a Gabaón, porque ha hecho un tratado de ayuda mutua con Josué y los israelitas” (Josué 10:3).

Los estudiosos reconocen uniformemente a este pueblo como la excavación arqueológica hoy conocida como Tel Jarmut. Está a tan sólo 15 millas al suroeste de Jerusalén, convirtiéndolo en un importante aliado para el rey de Jerusalén en la coalición en contra de Josué y la incursión israelita. Ocho estaciones de excavaciones en el lugar no han detallado completamente los períodos de ocupación en ese lugar, pero los resultados indican hasta ahora una población en ese lugar durante la Edad de Bronce Tardía II, que es consistente con la incursión israelita a finales de los años 1200 AC.¹⁰

Laquis

Adicionalmente a los reyes de Hebrón y Jarmut, el rey de Jerusalén también enlistó la ayuda de “Jafía de Laquis” (Josué 10:3).

La mayoría de estudiosos hoy aceptan a Tell ed-Duweir como el antiguo pueblo de Laquis. En Hebreo este lugar de excavación hoy es conocido como Tel Lachish. Está a 30 millas del suroeste de Jerusalén, 15 millas más allá de Jarmut. Laquis no sólo es mencionada en Josué, sino también en múltiples escritos contemporáneos de Egipto. La obra arqueológica ha mostrado que la ciudad fue ocupada durante el período de los años 1200 AC.¹¹ Esto encaja bien con el período de tiempo de la narración de Josué.

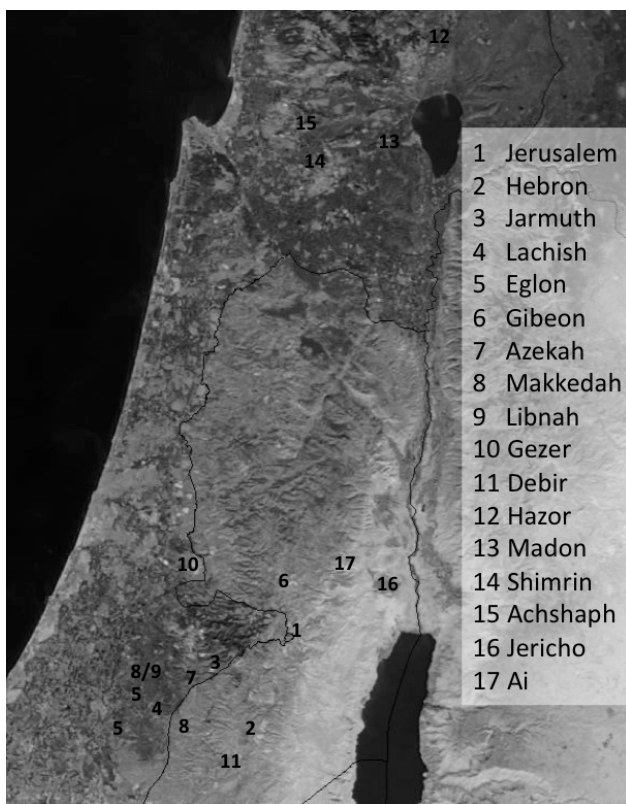
⁹ Dever *at* 56. Dever parece contradecirse a sí mismo en este punto de vista cuando, en la página 212 de su libro, él nota que las investigaciones de Ofer en las colinas de Judea hallaron “seis lugares de la Edad de Bronce Tardía, incluyendo vestigios en Hebrón.”

¹⁰ NEAE, Volumen 2 *at* 661.

¹¹ NEAE, Volumen 3 *at* 899.

Eglón

El quinto rey en unirse a la coalición fue “Debir de Eglón” (Josué 10:3).



Los estudiosos no tienen la certeza de qué Tell o túmulo es la antiguo Eglón. Algunos la han identificado como Tell-el-Hesi mientras que otros creen que es Tel-Erani.¹² Tell el-Hesi está a unas 7 millas al suroeste de Laquis. (Al principio, los estudiosos pensaron que este lugar podría en realidad ser la ciudad de Laquis). Los niveles de la Edad de Bronce Tardía no han sido excavados a un mayor grado. Aún así, ha habido “cantidades significativas de cerámica de la

¹² Negev, Avraham y Gibson, Shimon, ediciones, *Enciclopedia Arqueológica de la Tierra Santa – Archaeological Encyclopedia of the Holy Land* (Continuum 2001) (de aquí en adelante “AEHL”) at 150. Dever coloca a Eglón en las ruinas de Tell’Aitun (Tell ‘Eton) notando que “LB ocupación o es clara.” Dever at 56. La Universidad de Tel Aviv bajo la dirección del catedrático David Ussishkin ha llevado a cabo excavaciones limitadas en Tell’Aitum. Varias tumbas fueron excavadas junto a una excavación de salvamento de pequeña escala en la cima del lugar. En las palabras de Ussishkin,

Excavaciones de salvamento fueron llevadas a cabo en el lugar en varias tumbas labradas en la roca que datan de la Edad de Bronce Tardía, la Edad de Hierro y el período Romano.

Ussishkin, David, “*Tel ‘Eton (TEll ‘Aitum): Excavaciones en Tumbas y Sondeos en el Lugar – “Tel ‘Eton (Tell ‘Aitum): Excavations in Tombs and Soundings on the Site*” http://www.tau.ac.il/humanities/archaeology/projects/proj_past_eton.html.

Edad de Bronce Tardía” descubiertas y éste lugar, si es que es Eglón, da todas las indicaciones de existencia como ciudad en el tiempo de Josué.¹³

Tel Erani se encuentra a 5 millas al noroeste de Laquis. Este lugar fue excavado repetidamente entre los años 1956 y 1961 y ha dado mucho material para ser examinado. Mientras que los estudiosos no están convencidos que este fue el antiguo Eglón, es cierto que fue una ciudad próspera en el tiempo de Josué. Una de las tumbas descubiertas contiene tanto cerámica como un escarabajo¹⁴ que datan del mismo tiempo que Ramsés II (a quien nuestras lecciones ven como el Faraón del éxodo).¹⁵ Cualquiera que las dos ubicaciones, sea el Eglón bíblico, es arqueológicamente consistente con la narración de Josué.

Gabaón

El ejército de coalición de los cinco reyes estaba marchando hacia Gabaón. Tal como Josué lo cuenta:

Entonces los cinco reyes amorreos... se unieron y marcharon con sus ejércitos para acampar frente a Gabaón y atacarla.

La gente de Gabaón previamente estableció un pacto de paz con los Israelitas (en realidad, mediante una artimaña) cuando Josué estaba en las primeras etapas de asentarse en Canaán (Josué 9). Un punto común para la arqueología sería la presencia de un asentamiento de la Edad de Bronce Tardía en Gabaón en ese período de tiempo.

Gabaón es identificada muy contundentemente como la excavación en el-Jib, a un poco más de cinco millas al norte de Jerusalén. Mientras que algunos estudiosos al principio disputaron esta identificación, a finales de los años 1950, 31 agarraderos de jarros fueron excavados en ese lugar, ¡cada uno con el nombre de la ciudad (“*gb’n*”) en ellos! La mayoría de todos los estudiosos han considerado esto como una evidencia contundente que Gabaón ha sido correctamente identificada.

La evidencia a la fecha es bastante contundente que Gabaón estuvo habitada en el tiempo apropiado para que la narración de Josué sea verdadera. Las excavaciones de las tumbas del cementerio han hallado cerámica que data del tiempo de la conquista Israelita (Edad de Bronce Tardía) indicando ocupación en el tiempo indicado por Josué.¹⁶

¹³ NEAE, Volumen 2 at 632.

¹⁴ Los escarabajos fueron amuletos populares que vinieron de Egipto. A menudo son fácilmente fechados debido a las insignias.

¹⁵ NEAE, Volumen 2 at 421.

¹⁶ NEAE, Volumen 2 at 513.

La batalla entre los Israelitas y las fuerzas de la coalición se extendió tan lejos llegando a “Azeca y Maqedá” (Josué 10:10). Josué incluye el nombre de estos pueblos simplemente como localizadores para la batalla. Ya hemos visto como el Antiguo Testamento ha empleado nombres posteriores en lugar de los antiguos cuando ubica ciertos lugares (como Dan en Génesis 14:14). Con estas dos ciudades, sin embargo, parece que las referencias fueron contemporáneas con Josué. Ambos pueblos son menores y hay una incertidumbre relativa en cuando a qué ruinas pudieron haber sido esos pueblos. Es más, de las opciones, estos pueblos parecen encajar arqueológicamente dentro de la narración de Josué.

Azeca

La excavación en Tell Zakariya es generalmente aceptada como el lugar para la Azeca Bíblica, aunque no es concluyente. En la narración de Josué la batalla en contra de los cinco reyes nota que ellos fueron perseguidos por los Israelitas “por toda la vía que va a Azeca” (Josué 10:10-11). Tal como está identificada, la ciudad estaba a unas tres millas y media de Jarmut. Si los ejércitos estaban escapando de los Israelitas yendo hacia sus casas, entonces esta sería ciertamente la probable dirección para la huida. Las excavaciones han revelado que esta ciudad estuvo poblada alrededor de los años 1500 AC hasta el tiempo de Cristo. Por lo que las fechas para esta ciudad encajan bien dentro de la narrativa de Josué.¹⁷ Kitchen nota que la ubicación de Tell Zakariya sobre una colina alta ayuda a explicar el por qué las fuerzas luchando se vieron arrastradas a ella sin ninguna referencia adicional sobre esto.¹⁸

Maqedá

Los estudiosos tampoco tienen la certidumbre en cuanto a la Maqedá Bíblica. Entre aquellas propuestas, las dos más prominentes son Khirbet el-Qom y Tel Zafit. Ambas muestran vida en los tiempos apropiados, sin embargo, no hay evidencia real identificando ninguno de los lugares de manera concluyente con la Maqedá de Josué.¹⁹

Luego que Josué derrotó a la coalición, se nos da una breve sinopsis de varios pueblos/ciudades que Josué conquistó. Josué no dice que estos pueblos fueron destruidos pero menciona que los habitantes lo fueron. Algunos de los

¹⁷ NEAE, Volumen 1 at 124.

¹⁸ Kitchen, K.A., *Sobre la Fiabilidad del Antiguo Testamento – On the Reliability of the Old Testament*, (Eerdmans 2003).

¹⁹ NEAE, Volumen 4 at 1233, 1522. Por lo menos un estudioso ha sugerido que Tel Erani (arriba mencionado como la posible ubicación para Eglón) es en realidad Maqedá. Ver AEHL at 309.

pueblos/ciudades fueron las de aquellos reyes que estuvieron involucrados en la coalición. Adicionalmente, algunos otros pueblos fueron vencidos, específicamente Libná, Guézer, y Debir. Ahora consideramos a cada uno de ellos.

Libná

Los arqueólogos no han determinado concluyentemente la ubicación de este pueblo. Los estudiosos generalmente creen que puede que sean las ruinas en Tell es-Safi (también conocidas como “Tel Zafit,” discutidas como una posible ubicación para Maqedá), o Tell Burna²⁰, Tel Harasim²¹, o Tel Zayit.²² Cualquiera de estos lugares son plausibles, y todos muestran haber sido habitados durante el tiempo de Josué.²³

Guézer

Guézer se vio envuelta en la batalla cuando su rey/líder “Horán” fue a ayudar a Laquis en la batalla. Guézer es bastante fácil de identificar. ¡Los estudiosos hallaron una señal casi equivalente a una de los “Límites de la Ciudad de Houston” que hoy podemos ver en las carreteras! El complejo para las ruinas de Guézer es llamado Tell Jezer (o Tell el-Jazari). En las excavaciones del año 1871 C. Clermont-Ganneau descubrió una inscripción en el lugar que decía ¡“Los Límites de Guézer”! Hay varias menciones claras de Guézer en los escritos Egipcios, incluyendo a una famosa en la estela Mernepath abajo discutida. Los estudiosos tienen claro que Guézer estuvo habitada en el tiempo de Josué.²⁴

Debir

Debir es el último pueblo mencionado en la campaña del sur. Los estudiosos no tienen la certeza en cuanto a qué ruinas son aquellas de la antigua Debir. Empezando con W.F. Albright en los años 1920, algunos han identificado a Tell Beit Mirsim, pero más recientemente los estudiosos sugieren que Khirbet er-Rabud en una candidata más probable.²⁵ Ambos lugares muestran ocupación

²⁰ AEHL *at* 299.

²¹ NEAE, Volumen 5 *at* 1766.

²² NEAE, Volumen 5 *at* 2083.

²³ NEAE, Volumen 5 *at* 1766, 2082. Tel Harasim muestra signos de destrucción a mediados del siglo XIII AC. Fue poblada nuevamente luego de una brecha de unos 250 años. *Ibid.* *At* 1767.

²⁴ NEAE, Volumen 2 *at* 496ff.

²⁵ AEHL *at* 136.

consistente durante la Edad de Bronce Tardía con una presencia en el tiempo de Josué.²⁶

Las Campañas del Norte

Josué 11 Contiene la información relacionada a la campaña del norte llevada a cabo por Josué. Las victorias Israelitas en la parte sur de Canaán llegaron a oídos de Jabín, rey/gobernante de Jazor. Jabín reunió a algunos gobernantes locales bajo su control y combinando sus ejércitos marcharon para enfrentarse a los Israelitas. Estos líderes locales llegaron de Madón, Simrón, y Acsaf y también hubo otros gobernantes no mencionados de otros pueblos de los alrededores tampoco nombrados.

Las Escrituras cuentan que Josué quemó la ciudad de Jazor, en donde el rey era quien incitaba la lucha. Los otros pueblos enfrentaron la destrucción completa de sus hombres en el pueblo, aunque los pueblos en sí no fueron quemados. La arqueología nos ha otorgado alguna información sobre estas villas.

Jazor

La Biblia contiene múltiples referencias sobre Jazor empezando con la campaña en Josué 11:1-5.

Cuando Jabín, rey de Jazor, se enteró de todo lo ocurrido, convocó a Jobab, rey de Madón, y a los reyes de Simrón y de Acsaf. También llamó a los reyes de la región montañosa del norte; a los de la región al sur del lago Quinéret; a los de los valles, y a los de Nafot Dor, al occidente. Llamó además a los cananeos de oriente y occidente, a los amorreos, a los hititas, a los ferezeos, a los jebuseos de las montañas y a los heveos que viven en las laderas del monte Hermón en Mizpa. todos ellos salieron con sus ejércitos, caballos y carros de guerra. Eran tan numerosos que parecían arena a la orilla del mar. Formaron un solo ejército y acamparon junto a las aguas de Merón para pelear contra Israel.

Josué y su ejército fueron a la batalla junto a las aguas de Merón y, tal como el SEÑOR prometió el día anterior, derrotó a ese ejército combinado (Josué 11:6-9).

Seguida de esa victoria, Josué se dirigió a Jazor, la ciudad del cabecilla Jabín. Josué 11:11 detalla que Josué no sólo venció a Jazor, sino que también “arrasó

²⁶ NEAE, Volumen 4 at 1252. Este es otro lugar en donde Dever nota una inconsistencia con Josué porque la arqueología muestra “ninguna destrucción a finales del LB.” Dever at 56. Pero Dever no está haciendo justicia a la narración de Josué. Josué dice, “De Hebrón, Josué y todo Israel se dirigieron a Debir y la atacaron. Se apoderaron de la ciudad, de su rey y de todas sus aldeas, y mataron a filo de espada a todos sus habitantes. Nadie quedó con vida; todo fue arrasado. A Debir le sucedió lo mismo que le sucedió a Libná, a Hebrón y a sus respectivos reyes” (Josué 10:38-39).

la ciudad y le prendió fuego.” Esto fue algo que Josué específicamente *no hizo* con las otras ciudades/pueblos conquistadas en la campaña del norte (Josué 11:13).

Las ruinas de Jazor estuvieron sujetas a extensas excavaciones por el famoso arqueólogo Judío llamado Yigael Yadin empezando el año 1955.²⁷ Por cinco años Yadin supervisó las excavaciones en Jazor, plasmando sus descubrimientos y experiencias en un bien escrito libro, *Jazor, El Redescubrimiento de una Gran Ciudadela de la Biblia – Hazor, The Rediscovery of a Great Citadel of the Bible*.²⁸

Yadin estuvo particularmente inclinado a excavar Jazor debido a la inconsistencia Bíblica percibida que tuvo a “Jabín rey de Jazor” enviando a su ejército a luchar en contra de los Israelitas en el tiempo de Débora y los Jueces (Jueces 4 y 5). En las propias palabras de Yadin:

El libro de Josué claramente indica la importancia de Jazor en el tiempo de la conquista, y visto solo no es controversial por ningún motivo. Sin embargo, esta misma referencia generó un acalorado debate entre los estudiosos bíblicos...Si Jazor fue destruida y Jabín fue muerto en los tiempos de Josué, décadas antes previas al período de Josué, ¿cómo es posible que la ciudad y su rey nuevamente fueron tan prominentes en éstas batallas posteriores? Fue precisamente la respuesta a ésta pregunta que quisimos provocar con la ayuda de la espada...²⁹

Este tema será tocado en más detalle en las lecciones que tratan de la arqueología de Jueces, pero hace su aparición en este estudio por una razón diferente. Yadin estuvo enfocado en este tema y su conclusión fue que la historia de Josué fue confirmada por sus excavaciones.

Yadin halló evidencia consistente con la historia Bíblica. No sólo hubo una clara evidencia de una gran población en el tiempo de Josué, sino también de una destrucción completa de la ciudad debido al fuego en ese mismo tiempo. Yadin detalla con precisión,

²⁷ Yadin fue un arqueólogo en la Hebrew University – Universidad Hebrea. El fue un hombre que tuvo distintas profesiones. ¡El también fue el Primer Ministro Suplente de Israel bajo Menachem Begin y Jefe de Estado Mayor para las Fuerzas de Defensa de Israel!

²⁸ Yadin, Yigael, *Jazor, El Redescubrimiento de una Gran Ciudadela de la Biblia – Hazor, The Rediscovery of a Great Citadel of the Bible*, (Random House 1975).

²⁹ *Ibid.* at 12-13.

La evidencia [muestra] que ésta enorme ciudad con una población de miles llegó a un final abrupto debido al fuego en la segunda mitad del siglo XIII, nunca siendo reconstruida.³⁰

Yadin creyó que la cerámica Micena IIIB hallada en la capa quemada permite un fechado bastante específico para la destrucción. Este incendio de Jazor ocurrió poco después del año 1230 AC, una fecha perfectamente consistente con el éxodo bajo Ramsés II mencionada, en separatas previas de esta clase.

En las palabras de Yadin,

Las excavaciones proveyeron testimonio del verdadero curso de los eventos; y resulta ser exactamente como están descritos en la Biblia.³¹

Aquellos estudiosos que no están de acuerdo con la interpretación de Yadin dicen que no hay evidencia concluyente que fueron los Israelitas invasores quienes conquistaron y quemaron Jazor. Quizás, ellos arguyen, los enemigos fueron otros Cananitas o Egipcios.

Un ex estudiante de Yadin llamado Amnon Ben-Tor empezó a realizar nuevas excavaciones en Jazor en los años 1990. Estos esfuerzos lo condujeron a la misma conclusión. Ben-Tor añadió la evidencia de ídolos Cananeos y Egipcios dañados/mancillados al mismo tiempo en el que el fuego probablemente elimina a ambos grupos de la causa de la destrucción. Varias estatuas de basalto correspondientes a reyes y dioses fueron decapitadas así como una destrucción obvia de vasijas de rituales fueron halladas en los templos.³²

En este punto, parece que la evidencia arqueológica encaja con la narrativa Bíblica de Josué casi como guante.

Madón

Madón fue la ubicación de un rey llamado Joab enlistado para ayudar al rey de Jazor en su lucha. Fuera de la narrativa de Josué 11:1,5, no se menciona otra vez a Madón en las Escrituras. Los estudiosos generalmente identifican las ruinas en Galilea en la zona de Tel Qarnei Hittin como la Madón bíblica. Una fortaleza de la Edad de Bronce Tardía estuvo en la cima en ese lugar y las

³⁰ *Ibid.* at 145.

³¹ *Ibid.* at 255.

³² Ben-Tor, A., “La caída de la Jazor Cananea – Las preguntas de ‘Quién’ y ‘Cuándo,’” – “The fall of Caananite Hazor – the ‘Who’ and ‘When’ questions,” en S. Gitin, A. Mazar y E. Stern (edic.), *Personas Mediterráneas en Transición – Mediterranean People in TRansition*, 456-7 (Jerusalem: Israel Exploration Society 1998).

excavaciones hallaron -en esas ruinas- cerámica que data del siglo XIII AC.³³ Este lugar, si propiamente identificado, muestra ocupación consistente con el tiempo de la narrativa de Josué.

Simrón

El “rey de Simrón” se unió a los reyes de Madón y Jazor para luchar en contra de Josué. Los estudiosos generalmente aceptan a Tell Shimron (Khirbet Sammuniyeh) como la ubicación para esta ciudad. La ubicación de las ruinas es consistente con la historia y ellas han mostrado, en excavaciones limitadas, restos de la era de Josué de la Edad de Bronce Tardía.³⁴

Acsaf

El último gobernante uniéndose en contra de Josué y de los Israelitas fue el “rey de Acsaf” cuyo nombre no es mencionado. Los estudiosos no están seguros del lugar en donde se encuentran los restos de esta ciudad. Algunos teorizan que están en las ruinas de Khirbet el –Harbaj (también conocida como Tell Regev) y otros creen que es Tell Keisan.³⁵ Las excavaciones en ambos lugares han indicado vestigios de la Edad de Bronce Tardía.³⁶

Jerico y Hai

Las narraciones de Josué de las batallas referentes a Jerico y Hai serán parte del enfoque de la siguiente lección.

EVIDENCIA DE LOS ISRAELITAS EN CAANAN HACIA LOS AÑOS 1200 AC.

En el Museo en El Cairo, Egipto hay un gran bloque de granito (llamado “estela”) que mide más de 10 pies de alto por 5 pies de ancho. El famoso Egiptólogo llamado William Flinders Petrie (1853-1942) descubrió la estela en el año 1896 en el templo mortuorio del Faraón Merneptah en Tebas, Egipto. Merneptah fue el hijo de Ramsés II quien tomó el trono de Egipto luego que murió su padre entre los años 1212 y 1203 AC.

Ya siendo un hombre mayor cuando asumió el trono (su padre Ramsés II vivió hasta sus 90), Merneptah condujo varias campañas militares que fueron registradas en la estela para la posteridad. La estela cuenta las campañas en

³³ NEAE Volumen 2 at 452.

³⁴ AEHL at 463-4.

³⁵ AEHL at 16.

³⁶ NEAE Volumen 1 at 31 y Volumen 3 at 864.

contra de Libia y las Gentes del Mar con exceso típico (alardeando). Hacia el final de la estela, es registrada una campaña en Canaán.

Esta estela es significativa porque es la primera referencia conocida de Israel³⁷ fuera de las Escrituras. El fechado para la estela es de entre los años 1209 a 1207 AC, dependiendo de la obra de qué estudioso leas. De cualquier manera, la mención misma es profunda.

El Egiptólogo llamado Donald Redford ha traducido la sección Cananea como sigue:

Tjehenu is seized, Khatte is pacified,
[Tjehenu es ocupada, Khatte es pacificada]

Pekana'an [Gaza] is plundered most grievously
[Pekana'an [Gaza] es robada muy gravemente]

Ashkelon is brought in and Gezer captured,
[Ashkelon es intervenida y Guézer capturada]

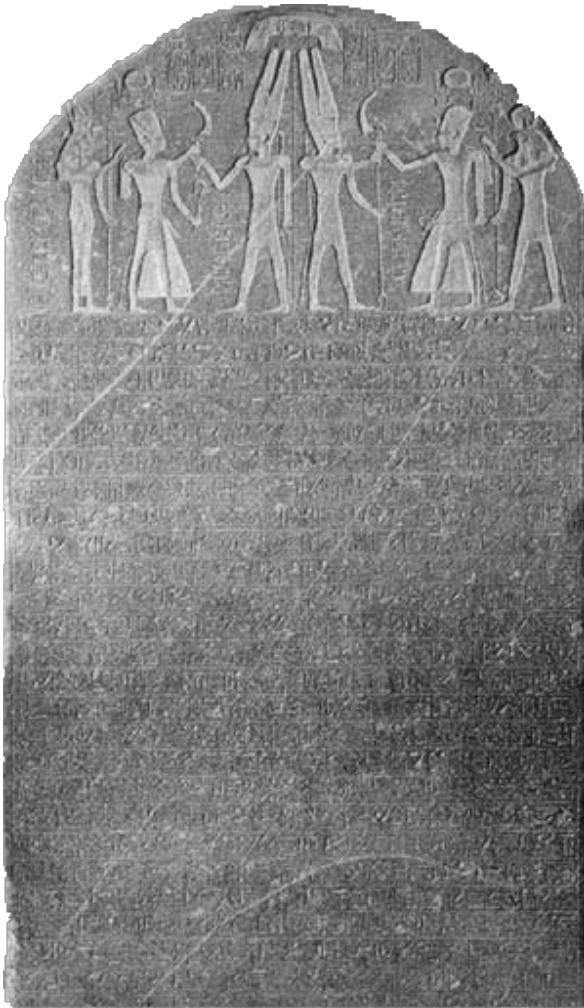
Yeno'am is turned into something annihilated,
[Yeno'am es convertida en algo aniquilado]

*Israel is stripped bare, wholly lacking seed!*³⁸
[A Israel se le quita todo, ¡totalmente sin quedarle semilla!]

Además del hecho que esto coloca a Israel en el área de Canaán el período de tiempo entre los años 1213 y 1209 AC, en realidad lleva más bajo el examen más detenido de aquellos versados con el uso del antiguo Egipcio.

³⁷ Una pequeña minoría de estudiosos dicen que el Egipcio no está correctamente traducido a "Israel." Pero la opinión del consenso es que "Israel" es en realidad la referencia. Ver obras citadas por Grabbe, Lester L., *Israel Antiguo: ¿Qué es lo que Sabemos y Cómo lo Sabemos? – Ancient Israel: What do we Know and How Do We Know It?*, (T&T Clark 2007) at 77. El notable Egiptólogo K.A. Kitchen explica en extremado detalle (y con citas a pie de página apropiadas a autoridades adicionales) los errores de aquellos quienes leen esto como cualquier cosa menos "Israel." Kitchen, Kenneth, "Las Victorias de Merenptah, y la Naturaleza de su Registro" – "The Victories of Merenptah, and the Nature of their Record", *Revista/Publicación para el Estudio del Antiguo Testamento – Journal for the Study of the Old Testament*, 28.3 (2004) 259-272 at 270ff.

³⁸ Redford, Donald B., "el Relieve de Ashkelon en Karnak y la Estela Israel" – "The Ashkelon Relief in Karnak and the Israel Stela", *Revista de Exploración de Israel – Israel Exploration Journal* 36:188-200 (1986) at 197.



Phonetics
for Israel

Determinative:
Seated man, woman
with throw stick



El Egipcio tiene un “determinativo” para cada una de las partes discutidas. (Un determinativo es una señal que indica alguna característica del nombre que acompaña). Las ciudades Cananeas de Ashkelon, Guézer y Yeno’am cada una tiene sus signos determinativos de tres colinas y una vara (*throw-stick*). Este

diseño indica un territorio foráneo/extranjero. La vara significa “extranjero” y las tres colinas denotan un territorio.

Para Israel el determinativo es distinto. Es un hombre sentado y una mujer con una vara. Nuevamente, la vara denota extranjeros. Pero en lugar de tres colinas para la designación de un territorio, el relieve de Israel tiene a un hombre y a una mujer sobre las tres marcas. El hombre y la mujer representan a la gente y las tres marcas son marcas plurales que significan un grupo de personas sin numerar (“sin número”).³⁹ El determinativo de Israel denota a personas, no a una nación o territorio fijo que se ha asentado y tiene un centro urbano. Este es el mismo tipo de determinativo que tiene sentido para la gente en el período de tiempo de Josué quienes básicamente eran nómadas buscando asentarse en una tierra por la que ellos continúan luchando para poseer.

CONCLUSION

¿Qué hacemos con toda ésta información? Sugeriría que el uso principal para la arqueología es colocar a las historias y pasajes Bíblicos en un contexto cultural para que puedan ser mejor entendidas. Mientras se expande nuestra visión del antecedente físico y cultural de la Biblia, también se da nuestro entendimiento de los pasajes de la Biblia escritos dentro de ese antecedente.

Hemos visto que históricamente que, para algunos, la arqueología está establecida como la herramienta que demuestra la Biblia. Sin embargo el tiempo y la experiencia han demostrado que es una herramienta insuficiente para esa labor. La arqueología tiene sus propias limitaciones inherentes. Encima de todo, a menudo hay capas de ambigüedad que dejan suficiente espacio para la interpretación.

Estas mismas limitaciones, sin embargo, también afectan a aquellos con la agenda opuesta. Algunos buscan emplear la arqueología para dismantelar la historia de la Biblia. Este uso de la arqueología como medio para “desmentir la Biblia” sufre las mismas limitaciones. Es en respuesta a este uso de ataque de la arqueología que mucho de ésta lección está dedicada.

Jazor se convierte en el ejemplo consumado. ¿Existe prueba absoluta e indisputable que Jazor cayó tal como es reportado en Josué? No. Existe bastante evidencia, sin embargo, que Jazor cayó en ese tiempo, y en la forma dada por Josué, probablemente por algunas personas especialmente ofendidas por los ídolos y deidades de los Cananeos viviendo en Jazor. En otras palabras, mientras que la prueba de la Biblia no está ahí, la consistencia de la Biblia contradice los argumentos de aquellos buscando retar la exactitud Bíblica.

³⁹ Kitchen *at* 272.

La próxima semana continuamos ésta lección cavando más profundamente (juego de palabras intencionado) en los hallazgos de Jericó, Hai, y los argumentos de aquellos quienes creen que la arqueología niega la historia Bíblica.

PUNTOS PARA LA CASA

1. *“Adonisédec, rey de Jerusalén, se enteró... [se] alarmó grandemente”* (Josué 10:1-2).

El miedo es un motivador poderoso. Te puede hacer realizar cosas que el sentido común evitaría. A menudo, la máxima es verdadera, “La gente desesperada hace cosas desesperadas.” ¿Cómo respondes cuando las circunstancias de la vida te tienen con miedo? ¿Arremetes? ¿Buscas aliados? Adonisédec hizo ambas cosas. Y desafortunadamente para él, él estaba arremetiendo en contra de Dios y sus propósitos. Mientras que las estrategias engañosas de los Gabaonitas no deben ser nuestro modelo, por lo menos ellos se unieron fuerzas con aquellos ejecutando la voluntad de Dios en lugar de luchar en contra de ella.

¿Puedo sugerir un plan de acción alternativo cuando la vida te causa temor? Busca a Dios; busca su voluntad; y acéptala. Ahora bien, esto puede que no resuelva tu temor, pero es el curso correcto. Luego ve si Dios no es fiel al caminar a través de cualquier cosa que la vida te pone en tu camino. Estate seguro de la promesa, *no* estarás sujeto a cosas que van más allá de lo que puedas soportar.

2. *“Jarmut... Laquis... Eglón... Simrón... Acsaf”* (Josué 10-11).

Se honesto, sobre cuántas de estas ciudades sabías antes de ésta lección. Algunos de los lectores sabrían sobre ellas, ¡pero la mayoría de lectores no! Son citas a pie de página en la historia, registradas en un libro del Antiguo Testamento y sujetas a algún debate entre un grupo pequeño de académicos en una rama estrecha de la arqueología. Sin embargo, conforme a la Biblia, estas fueron ciudades en las que Dios estuvo involucrado en la historia, Las Escrituras no dicen que Dios está involucrado en toda la historia, no solamente en estas ciudades. Hay lugares oscuros, y personas relativamente no conocidas fuera de su círculo inmediato, pero Dios no está menos involucrado ahí que en otro lugar. Llama a Dios. Tú eres parte de la historia cada día que pasa. ¡Dios está en contacto contigo y con tu vida ya sea que seas una cita a pie de página en un largo escrito o no!

3. Josué *“Arrasaron la ciudad [Jazor] y le prendieron fuego”* (Josué 11:11).

Aunque el mejor uso de la arqueología es el dar el contexto para el entendimiento de las Escrituras, hay algo que casi roba el aliento cuando vemos evidencia independiente que parece conformarse tan cuidadosamente con las historias de las Escrituras escritas hace miles de años. Mientras que podemos disfrutar el momento, y hasta tomar aliento de ello, debemos recordar que nuestra fe está en Aquel quien reveló las Escrituras, no en los hallazgos de la arqueología, que al pasar el tiempo cambia con nuevos descubrimientos y entendimientos. Nuestra fe está en aquel quien nunca cambia, que es el mismo hoy, ayer y mañana.

¿QUIERES MÁS?

Empieza (o continúa) leyendo Jueces. ¿Con qué personaje te relacionas? ¡Envíame un correo electrónico y hazme saber con quien y por qué! ¡Los mensajes electrónicos permanecerán anónimos! Envíanos tus mensajes a wantmore@Biblical-Literacy.com.

Traducido del Inglés al Español por Marianela Love.